LUCKY LUKE

DALTON CITY

MORRIS & GOSCINNY

Dom Diego
TRALHASVARIAS.BLOGSPOT.COM

PUBLICO
EDIÇÕES ASA

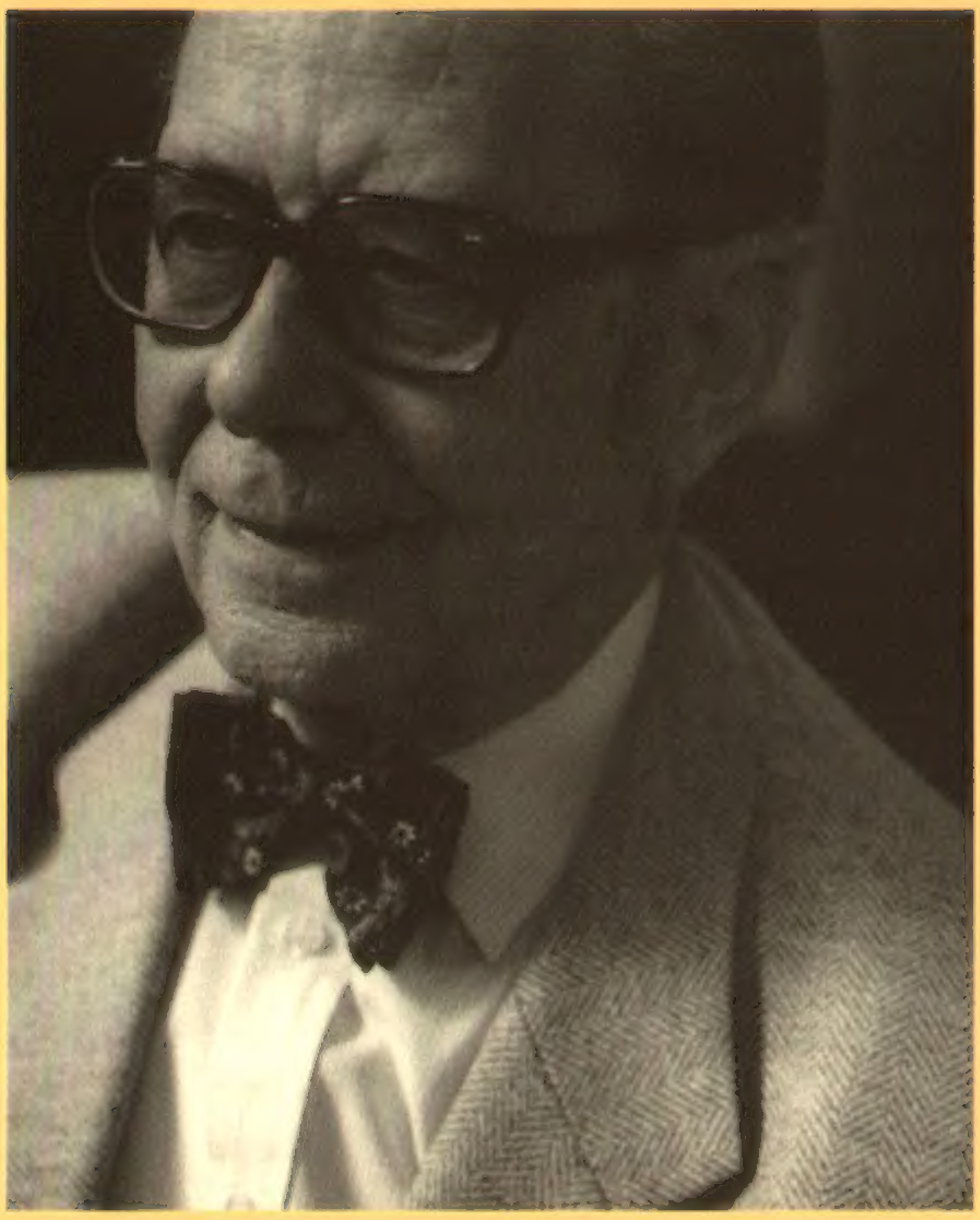
LUCKY LUKE

DALTON CITY

-MORRIS & GOSCINNY-

PUBLICO

EDIÇÕES ASA



Rita Scaglia/Dargaud/© 2002/Dargaud

MORRIS

Argumentista, Desenhador
(1923 - 2001)

Morris, nome artístico de *Maurice de Bévère*, nasceu em Courtrai (Bélgica). Tirou um curso de animação por correspondência e começou a trabalhar, aos vinte anos, na *Compagnie Belge d'Actualités*, um estúdio belga de desenhos animados. Depois do encerramento do estúdio, colabora com *Franquin*, *Will* e *Jijé*, tendo ficado conhecidos como o "Bando dos Quatro". Em 1945 realiza ilustrações para diversas publicações e, no ano seguinte, cria **Lucky Luke** que aparece pela primeira vez na aventura "Arizona 1880", publicada no *Almanach Spirou 1947*, distribuído no Natal de 1946. Continuando a dar vida às aventuras do herói, *Morris* viaja, em 1949, para os Estados Unidos, onde vive nos seis anos seguintes. É aí que conhece *René Goscinny*, com quem inicia, a partir de 1955, uma colaboração duradoura que apenas será interrompida pela morte do argumentista francês, em 1977. A partir dessa data, o criador de *Lucky Luke* trabalha com diversos argumentistas, entre os quais *Vicq*, *Bob De Groot*, *Xavier Fauche*, *Jean Léturgie* e *Guy Vidal*. Em 1987, Morris autonomiza, numa série própria, *Rantanplan*, o cão que durante anos animou alguns dos mais divertidos episódios das aventuras de *Lucky Luke*. Em 1992 recebe o *Grande Prémio Especial do Salão Internacional de Banda Desenhada de Angoulême* (França) como reconhecimento pelo seu contributo para a história da banda desenhada mundial.

DALTON CITY

Lucky Luke chega a Fenton Town, cidade texana onde reina a anarquia e a violência, investido na qualidade de xerife. Põe em fuga todos os bandidos que tinham chegado à cidade e mete na prisão o "desperado" *Dean Fenton*, que presidia com mão de ferro aos destinos da terra. Na penitenciária, este faz companhia aos *Dalton* que são por ele influenciados, evadindo-se para fundar Dalton City no mesmo local onde existira Fenton Town, transformada em cidade-fantasma. Para conseguir repovoá-la, *Lucky Luke*, entretanto aprisionado pelos quatro bandidos, convence-os a convocar todos os fora--da-lei dos Estados Unidos. É um estratagema que não tarda a dar resultados...

LUCKY LUKE

Figuras da história

O herói é **Lucky Luke**, mais os eternos *Dalton*, *Jolly Jumper* e *Rantanplan*. Mas a magia da aventura não seria a mesma sem o concurso dos personagens secundários que animam cada história do *cowboy* que dispara mais rápido do que a sua própria sombra. Três figuras inesquecíveis deste álbum:

Irmãos Dalton
Os piores bandidos do Oeste

Comercialmente, são os melhores personagens da série, revelou um dia *Morris*. De facto, são genialmente estúpidos e brilhantemente maus, compondo uma quadrilha que chegou à série em 1951 e nunca mais de lá saiu. Na realidade, os **Dalton** não são os *Dalton*, mas os primos dos *Dalton*, o que se deve a uma decisão tomada por *Morris* que acabou por se revelar inadequada. Os primeiros *Dalton* (que eram irmãos) surgiram na aventura *Fora-da-Lei*, onde são mortos por *Lucky Luke*. Mas ao ser confrontado com uma surpreendente afeição dos leitores por estes personagens imbecis, *Morris* decidiu ressuscitá-los sob a forma dos primos *Dalton*... Ainda bem que o fez.

Lulu Carabina
Uma Mae West à moda de Morris

Com a sua maquilhagem ostensiva, cigarro sempre no canto da boca e ombros desnudados, dificilmente passaria despercebida no mundo de homens do *far west*. Esta cantora de *saloon* em *Dalton City* é a primeira personagem do género a entrar numa aventura de *Lucky Luke* feita por *Morris* e *Goscinny*. O ar indiferente que evidencia desde o primeiro momento, a lembrar a lendária actriz americana *Mae West*, põe *Joe* e *William Dalton* loucos por ela, ao ponto de por duas vezes chegarem a vias de facto. *Lucky Luke* propõe-lhe que seja a estrela de uma grande gala, dando origem a um dos grandes equívocos da sua carreira de herói.

Truta Selvagem
O índio pouco impassível

É um dos mais impassíveis índios das aventuras de *Lucky Luke*. É também o único cliente realmente honesto do *saloon* dos *Dalton*. É igualmente um dos poucos personagens que se atreve a enfrentar o temível *Joe Dalton* e a viver para o contar. Tudo isto esconde, afinal, um temperamento colérico, que não está pelos ajustes quando se sente enganado pelo malfeitor. Furioso por não ser pago quando ganha à roleta – apostou o seu pote de barro e não recebeu os 36 potes que devia receber –, apresenta queixa junto do departamento de assuntos índios, motivando a intervenção da cavalaria. Por uma vez, os militares chegam a tempo de resolver os problemas...

Título original
DALTON CITY
© DARGAUD ÉDITEUR PARIS 1969 by Goscinny and Morris
© LUCKY COMICS

Título
LUCKY LUKE – DALTON CITY
© 2004, ASA Editores, S.A. – Portugal

Editor responsável
Maria José Magalhães Pereira

Tradução
Catarina Labey

Adaptação
Maria José M. Pereira

Legendagem
Jorge Ribeiro

Impressão e acabamentos
SOCTIP – Sociedade Tipográfica S.A.

Co-edição
ASA Editores
PÚBLICO

Outubro 2006
Depósito Legal n.º 244876/06
ISBN: 972-41-4858-0
Reservados todos os direitos

EDIÇÕES ASA

PÚBLICO

ASA Editores, S.A.

SEDE
Av. da Boavista, 3265 – Sala 4.1
Telef.: (+351) 226166030
Fax: (+351) 226155346
Apartado 1035 / 4101-001 Porto
PORTUGAL

E-mail: edicoes@asa.pt
Internet: www.asa.pt

DELEGAÇÃO EM LISBOA
Av. Eng. Duarte Pacheco, 19 - 8º
Telef.: (+351) 213802110
Fax: (+351) 213802115
1070-100 Lisboa
PORTUGAL

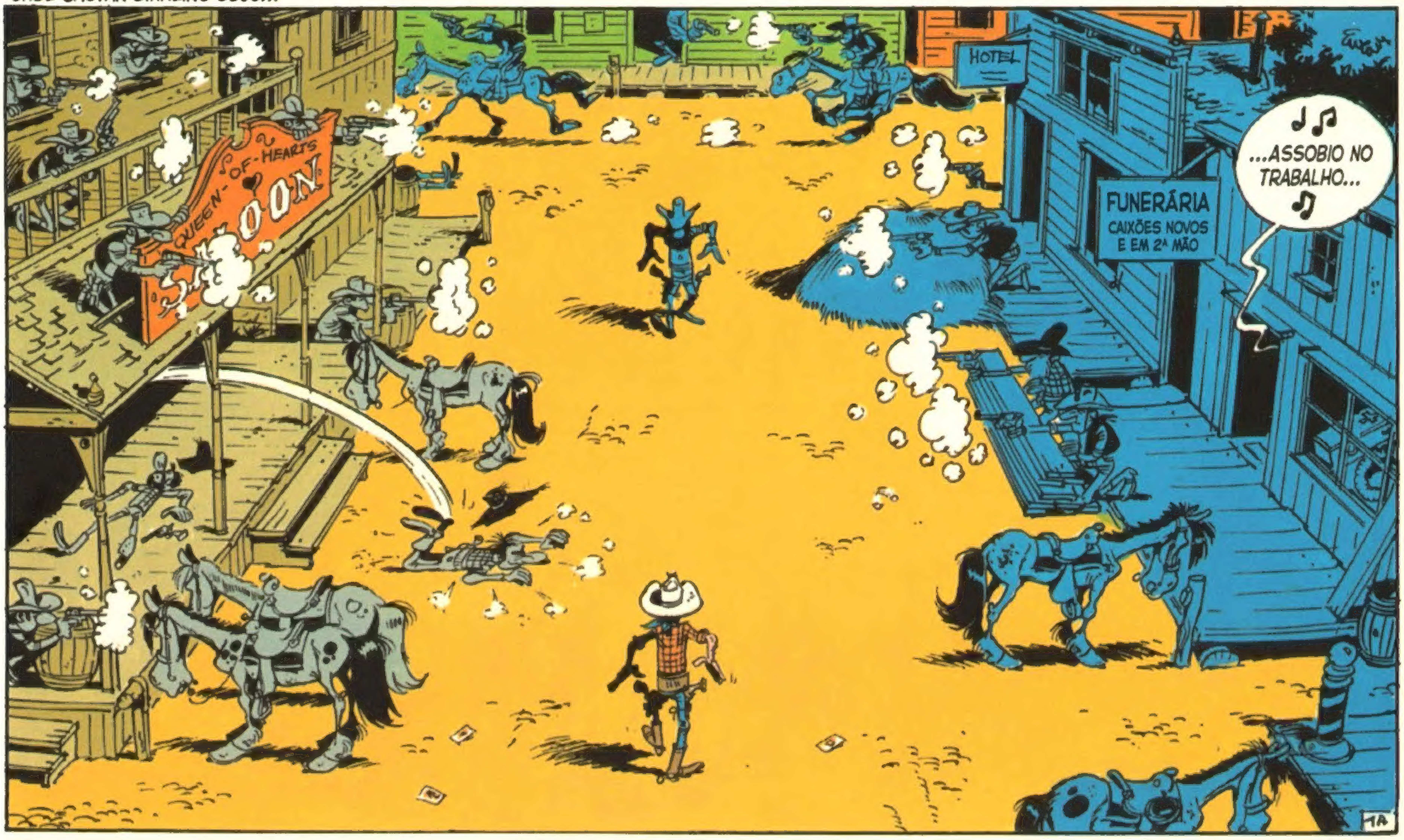
PÚBLICO, Comunicação Social, S.A.

LISBOA
Rua Viriato, 13
1069-315 Lisboa
Telef.: (+351) 210111000
PORTUGAL

PORTO
Rua João de Barros, 265
4150-414 Porto
Telef.: (+351) 226151000
PORTUGAL

call.center@publico.pt
www.publico.pt

FENTON TOWN TINHA FACILMENTE ADQUIRIDO A TRISTE REPUTAÇÃO DE "A CIDADE MAIS MAL-FREQUENTADA DO TEXAS". SALOONS, CAFÉS POUCO LIMPOS, HOTÉIS DE MÁ FAMA, CONSTITUÍAM O ESSENCIAL DESTA AGLOMERAÇÃO QUE ATRAÍA TODOS OS DESPERADOS QUE PROCURAVAM DIVERTIMENTO OU, SIMPLESMENTE, UM SÍTIO ONDE GASTAR DINHEIRO SUJO...



EM FENTON TOWN NÃO HAVIA ESCOLA... A VERDADE É QUE A CIDADE ERA INTERDITA A MENORES DE 18 ANOS...

...E COMO TAMBÉM ERA DIFÍCIL CHEGAR-SE A VELHO, TODA A POPULAÇÃO DE FENTON TOWN ESTAVA NA FORÇA DA IDADE...

...O QUE NÃO IMPEDIA QUE O GATO-PINGADO FIZESSE FORTUNA DE MODO INSOLENTE...

...ESTE, TAL COMO TODOS OS OUTROS COMERCIANTES DA CIDADE, ENTREGAVA UMA COMISSÃO A DEAN FENTON...

CIDADE COGUMELO, ABANDONADA PELOS PIONEIROS QUE A TINHAM FUNDADO, CAIU NAS MÃOS DE DEAN FENTON, UM DESPERADO DA PIOR ESPÉCIE QUE ASSENTARA ARRAIAIS NO SALOON "QUEEN-OF-HEARTS"...

OS XERIFES QUE TENTAVAM APARENTEMENTE MANTER A ORDEM EM FENTON TOWN NÃO TARDAVAM A SER DESPEDIDOS...
...OU A FUGIR DE NOITE, DESPEDINDO-SE À FRANCESA...
...OU AINDA, NA SUA MAIORIA, A CONTRIBUIR, POR INTERMÉDIO DO GATO-PINGADO, PARA A FORTUNA DE FENTON.
A ROLETA ERA ADULTERADA...
37? MAS NÃO HÁ 37 NÚMEROS NUMA ROLETA!
NESTA HÁ! E TAMBÉM TENHO UM "SETE-TIROS"!
OS DADOS VICIADOS, AS CARTAS MARCADAS...
ENQUANTO ESPERO PELOS CANDIDATOS AO POKER, VOU FAZER UMA PACIÊNCIA...
ESTÁ COM BOA APRESENTAÇÃO! NÃO FALTA NENHUM ÁS!
...O UÍSQUE ADULTERADO, A MÁ COMIDA E O PIANO DESAFINADO...
ZARAGATA?
NÃO. MÁ DIGESTÃO...
2A
...APESAR DISSO, TODOS OS ESTABELECIMENTOS DA CIDADE, EXCEPTO A PRISÃO, ESTAVAM CHEIOS...
...E DEAN FENTON PODIA, TODAS AS NOITES, CONTABILIZAR UMA RECEITA CHORUDA.
É À RUA PRINCIPAL DESTA CIDADE SEM LEI NEM ROQUE QUE VEMOS CHEGAR UM CAVALEIRO SOLITÁRIO, A MUITAS MILHAS DE CASA...
2B

CHEGÁMOS, JOLLY JUMPER...
NESTA CIDADE, NÃO ME PARECE QUE ISSO SEJA UMA CONSTATAÇÃO TRANQUILIZADORA...
SHERIF
CRROÏNNNK...
PROVAVELMENTE, UMA CARTA DO MEU ANTECESSOR...
Ao Governador do Texas.
Não sendo doido, apresento-lhe a minha demiss
EU APANHO-TE, COIOTE!
EH! OLHA! ESTÁ ALI GENTE!
SHERIF
VAMOS AVISAR OS OUTROS! VAI SER UMA GALHOFA!

NO SALOON, O AMBIENTE É O HABITUAL...
PAREM, RAPAZES! PAREM!
QUE SE PASSA? PORQUÊ ESSE SILÊNCIO?...
...JÁ OS TINHA AVISADO QUE NÃO ADMITO EMPECILHOS EM MINHA CASA! SE QUISEREM MANTER A ORDEM, FAÇAM-NO LÁ FORA!
4A
HÁ UM NOVO INQUILINO NO POSTO DO XERIFE!...
AQUELE NÃO TEM MEDO DOS FANTASMAS! VAMOS LÁ VER A CARA DESSE INCONSCIENTE!
TAMBÉM CÁ ESTÁS, MOSCA DE FORMOL?
ESTOU! DURMO VESTIDO. O MEU OFÍCIO ASSIM O EXIGE...
DEIXEM-ME AGIR, RAPAZES!
?!
4B

OH, DESCULPE... MAS, SABE, QUANDO NOS INSTALAMOS, HÁ TANTO QUE FAZER NUMA CASA...
AATCHOUMM!
E INSTALAS-TE NA QUALIDADE DE QUÊ, ESTRANGEIRO?
ORA, NA QUALIDADE DE XERIFE, CLARO...
SHERIF
JÁ AGORA, AJUDE-ME A SEGURAR NESTA PLACA ENQUANTO A PREGO.
SHERIF
???
OBRIGADO...
DIZ-ME UMA COISA, ESTRANGEIRO: SE ÉS O XERIFE, ONDE ESTÁ A TUA ESTRELA?
SHERIF
NÃO ENCONTREI NENHUMA NO ESCRITÓRIO. NO ENTANTO, TENHO UM CERTIFICADO OFICIAL...
© MORRIS & GOSCINNY
ACREDITAMOS NA TUA PALAVRA... NÃO CREIO QUE NESTA CIDADE ALGUÉM SE QUEIRA FAZER PASSAR POR XERIFE...
5A
VEM AO MEU SALOON! TENHO INÚMERAS ESTRELAS DE XERIFE...
É MUITO AMÁVEL...
...ESTÃO TODAS FURADAS PELAS BALAS EXCEPTO UMA. É A PEÇA RARA DA MINHA COLECÇÃO...
TEM UM TAMANHO STANDARD. PODEREI FAZER-LHE A ROUPA... O PRONTO-A-VESTIR É MAIS VANTAJOSO PARA OS HERDEIROS...
♫ BEAUTIFUL FIFI, THE GAL FROM GAY PAREE... ♩
5B

ESCOLHE, E NÃO TE ARMES EM ESQUISITO! NÃO VAIS USAR ESSA ESTRELA DURANTE MUITO TEMPO...
ACHO QUE VOU ESCOLHER A PEÇA RARA...
...EMBORA NÃO CONTE USÁ-LA DURANTE MUITO TEMPO... SÓ O NECESSÁRIO PARA PÔR ESTA CIDADE NA ORDEM...
HAVANA
OUVIRAM, RAPAZES?
NO LIMIT POKER
OUFFFF!
POF!
CLOPS!
PAN!
DIZ A TODA A GENTE PARA LARGAR A QUINQUILHARIA E LEVANTAR OS BRAÇOS, OU SER-TE-Á FEITO UM FATO QUE BENEFICIARÁ OS TEUS HERDEIROS!
NÃO ATIREM SOBRE O PIANISTA
O QUE É QUE FAZEMOS, DEAN?
FAÇAM O QUE ELE DIZ! ESTE LOUCO É CAPAZ DE ME TRANSFORMAR NUM XERIFE SEM ESTRELA!
OK!

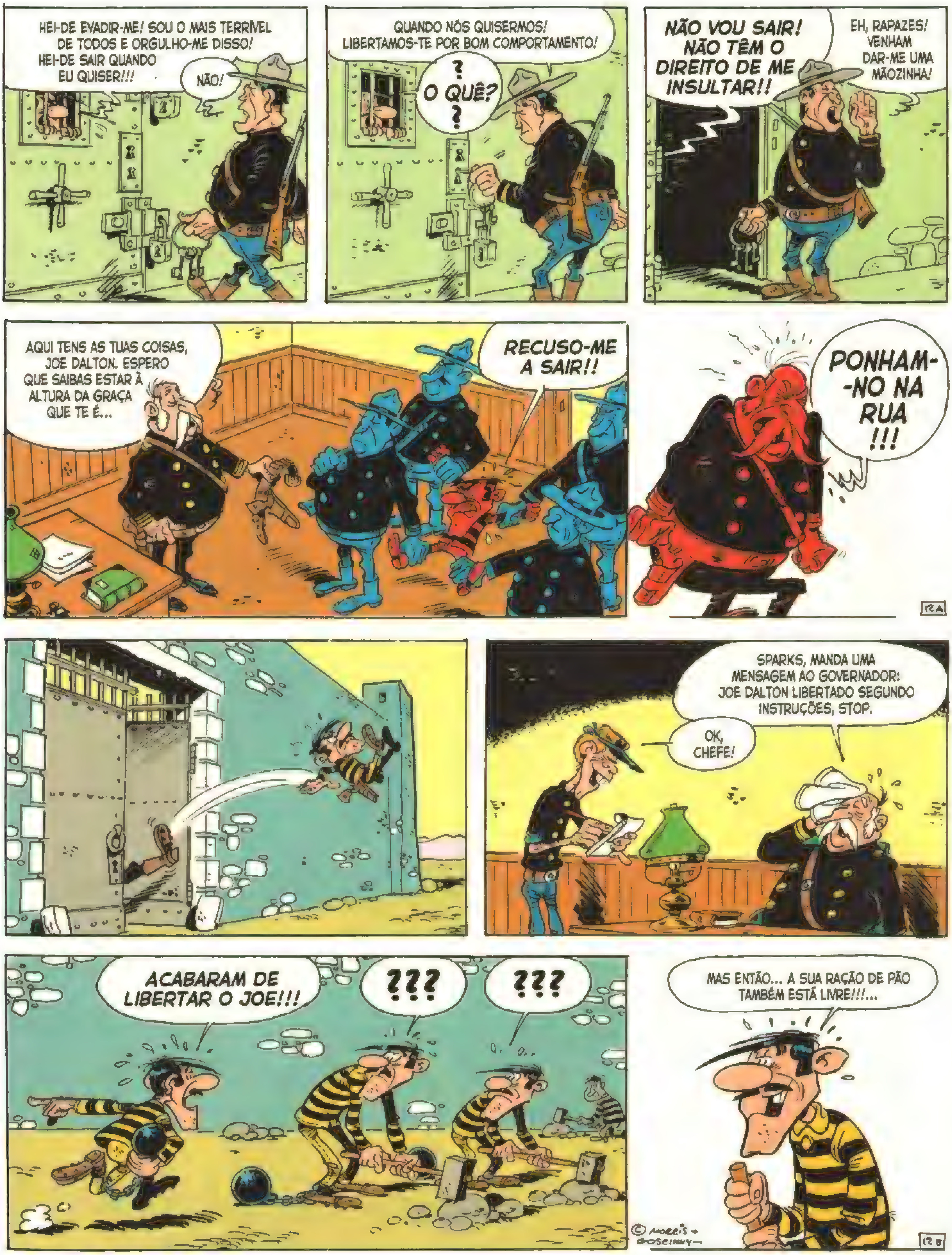
PAN!
!!!
OUVI O RANGER DO GATILHO. O PRIMEIRO QUE VOLTAR A TENTAR UMA COISA DESSAS NEM TERÁ TEMPO PARA SE ARREPENDER!
VAMOS FECHAR! TODA A GENTE PRÃ RUA!
QUEEN-OF-HE
SALOON
TODOS OS HABITANTES DE FENTON TOWN FUGIRAM. UMA CHUVA TORRENCIAL APAGOU O INCÊNDIO QUE DESTRUÍRA PARCIALMENTE O SALOON...
...E SOB UM CÉU PLÚMBEO, A CIDADE PERDEU NÃO SÓ O SEU NOME COMO O SEU DONO, PRISIONEIRO DE LUCKY LUKE.
HOTEL
FENTON TOWN
INTERDITA A MENORES DE 18 ANOS

NÃO PERCEBO! TODOS OS XERIFES QUE TENTARAM PÔR ALGUMA ORDEM NA MINHA CIDADE ACABARAM MAL! E TU, CONSEGUISTE À PRIMEIRA!
COMO NÃO PASSAS DE UM COIOTE, BASTAVA ATACAR-TE DE FRENTE... TODOS OS OUTROS COIOTES ABANDONARAM-TE LOGO...
LEVADO A TRIBUNAL, DEAN FENTON É RAPIDAMENTE CONDENADO...
1223 ANOS DE TRABALHOS FORÇADOS...
DIAS MAIS TARDE...
EH! CHEFE! É O LUCKY LUKE COM UM NOVO INQUILINO!
ESTÁ TUDO BEM POR AQUI ?
AH, SIM! ESTAMOS A MODERNIZAR A PENITENCIÁRIA! INSTALÁMOS O TELÉGRAFO...
8A
ULTIMAMENTE, NÃO HOUVE EVASÕES. OS DALTON CONTINUAM POR CÁ. MAS JOE ESTÁ CADA VEZ PIOR. IRRECUPERÁVEL!
VIGIE-OS BEM! NÃO ME APETECE ANDAR ATRÁS DELES...
RANTANPLAN! O CÃO MAIS ESTÚPIDO E MAIS SIMPÁTICO DO OESTE!
JULGO QUE É O LUCKY LUKE... NÃO SOU MUITO FISIONOMISTA...
ANDA, RANTANPLAN!
PARECE-ME QUE RESULTARIA MELHOR SE LHE SALTASSE PARA OS BRAÇOS...
CURTO DEMAIS!
8B

ODEIO A SOCIEDADE! ODEIO TODA A GENTE!!!
RECREIO!
NÃO QUERES VIR, JOE?
NÃO! DEIXA-ME SÓ!
EU VOU APROVEITAR O RECREIO PARA ADIANTAR O MEU TRABALHO...
9A
AQUELE NOVATO CONTA UMAS BELAS HISTÓRIAS...
...EM PAZ!!
DEIXA-O, AVERELL! SABES QUE FICOU AMARGURADO...
E NO PÁTIO DA PENITENCIÁRIA DESENROLA-SE ENTÃO UMA CENA ENCANTADORA...
...TODA A CIDADE ME PERTENCIA. OS DESPERADOS ARRISCAVAM O PÊLO PARA GANHAR DINHEIRO QUE VINHAM GASTAR NO MEU SALOON, NO MEU RESTAURANTE...
RESTAURANTE? TINHA UM RESTAURANTE?
CHIU, AVERELL.
CONTINUE, FENTON.
© MORRIS + GOSCINNY

VAMOS, RAPAZES! AO TRABALHO!
DEVIAS TER VINDO. FENTON CONTOU-NOS UMAS BELAS HISTÓRIAS. PARECE QUE ELE TINHA UM RESTAURANTE QUE...
DEIXA-ME EM PAZ COM AS TUAS BALELAS!
ODEIO TODA A GENTE!! TODA A GENTE ME IRRITA!
?
E ESTE, MAIS DO QUE QUALQUER UM!!
PENSO QUE DEVIA SALTAR-LHE PARA OS BRAÇOS, PARA CORRESPONDER AO SEU AFECTO NATURAL...
10A
DEMASIADO COMPRIDO!
CAÍÍÍÍM!
JOE DALTON!... JÁ TE AVISEI DE QUE SERIAS CASTIGADO SE MARTIRIZASSES ESTE POBRE ANIMAL!...
...JÁ ESTAMOS A FICAR FARTOS DO TEU MAU GÉNIO E DAS TUAS PÉSSIMAS MANEIRAS. ONDE JULGAS QUE ESTÁS?
EXPERIMENTEM APANHAR-ME!
RENDE-TE, JOE...
RENDE-TE, JOE...
RENDE-TE, JOE...
RENDE-TE, JOE...
BRAVO! AINDA POR CIMA, PARA ME ENVERGONHAREM PELA MINHA FALTA DE JEITO, SALTAM-LHE TODOS PARA OS BRAÇOS!
© MORRIS + GOSCINNY
10B

PRÃ SOLITÁRIA, A PÃO E ÁGUA!
NÃO QUERO NEM O VOSSO PÃO NEM A VOSSA ÁGUA!
OUÇAM! JÁ QUE ELE NÃO QUER, POSSO FICAR COM O PÃO DELE!
ODEIO-OS! ODEIO-OS A TODOS!!
TSS, TSS, TSS... DEPOIS DE TUDO O QUE FAZEMOS POR ELES!!...
POIS, SIM, CHEFE! JOE DALTON TORNA-SE CADA DIA MAIS FEROZ!
EM LIBERDADE, SERIA UMA FERA...
TELEGRAMA DA PARTE DO GOVERNADOR, CHEFE!!
PARABÉNS, SPARKS! É O PRIMEIRO TELEGRAMA QUE RECEBES! É A TUA ESTREIA NO OFÍCIO...
COMO ESTREIA, É UMA SENHORA ESTREIA!!!
O QUE É QUE DIZ, CHEFE? SABE, QUANDO NOS CONCENTRAMOS A LER LETRA A LETRA, NÃO PERCEBEMOS O SENTIDO...
LÊ...
Comissão penal acorda libertar Joe Dalton por bom comportamento. stop Governador do Texas
ORA ESTA!
POIS! VÁ LÁ LIBERTAR AQUELE COIOTE!
ORA ESTA! ORA ESTA!


HEI-DE EVADIR-ME! SOU O MAIS TERRÍVEL DE TODOS E ORGULHO-ME DISSO! HEI-DE SAIR QUANDO EU QUISER!!!
NÃO!
QUANDO NÓS QUISERMOS! LIBERTAMOS-TE POR BOM COMPORTAMENTO!
? O QUÊ? ?
NÃO VOU SAIR! NÃO TÊM O DIREITO DE ME INSULTAR!!
EH, RAPAZES! VENHAM DAR-ME UMA MÃOZINHA!
AQUI TENS AS TUAS COISAS, JOE DALTON. ESPERO QUE SAIBAS ESTAR À ALTURA DA GRAÇA QUE TE É...
RECUSO-ME A SAIR!!
PONHAM--NO NA RUA !!!
12A
SPARKS, MANDA UMA MENSAGEM AO GOVERNADOR: JOE DALTON LIBERTADO SEGUNDO INSTRUÇÕES, STOP.
OK, CHEFE!
ACABARAM DE LIBERTAR O JOE!!!
???
???
MAS ENTÃO... A SUA RAÇÃO DE PÃO TAMBÉM ESTÁ LIVRE!!!...
© MORRIS + GOSCINNY
12B

HUM... CHEFE! ACHO QUE COMETI UM PEQUENO ERRO...
UM ERRO?
ACABEI DE RECEBER ESTE TELEGRAMA...
DÁ CÁ!
Imbecis stop deviam libertar o Joe Milton e não o Joe Dalton stop Governador do Texas
AINDA ME ENGANO QUANDO RECEBO MENSAGENS... SABE, EM MORSE, "D" É TATITI E "M" É TATA. "A" É TITA E "I" É TITI, PORTANTO...
VAI BUSCAR-ME O MILTON! FALAMOS MAIS TARDE DOS TEUS TITAS E DOS TEUS TATIS!!!
SIM, CHEFE!
MANDOU-ME CHAMAR, SENHOR DIRECTOR?
AH! BOM DIA, MILTON. EN RE.
ESTOU FELIZ POR VÊ-LO, SENHOR DIRECTOR. ESCULPI ESTE PEQUENO CINZEIRO DE PEDRA, QUE...
VAMOS LIBERTÁ-LO POR BOM COMPORTAMENTO, MILTON.
LIBERTAR? MAS EU NÃO QUERO SER LIBERTADO! ESTOU BEM AQUI! GOSTO DO MEU TRABALHO!! GOSTO DE TODA A GENTE!!...
EU SOU CONSCIENCIOSO! SOU O MELHOR CALCETEIRO DA PENITENCIÁRIA!!! DAQUI NÃO SAIO!!!
SPARKS! UM TELEGRAMA PARA LUCKY LUKE: JOE DALTON EVADIDO STOP AJUDE-NOS RECUPERÁ-LO STOP. E NADA DE ERROS, DESTA VEZ!!!

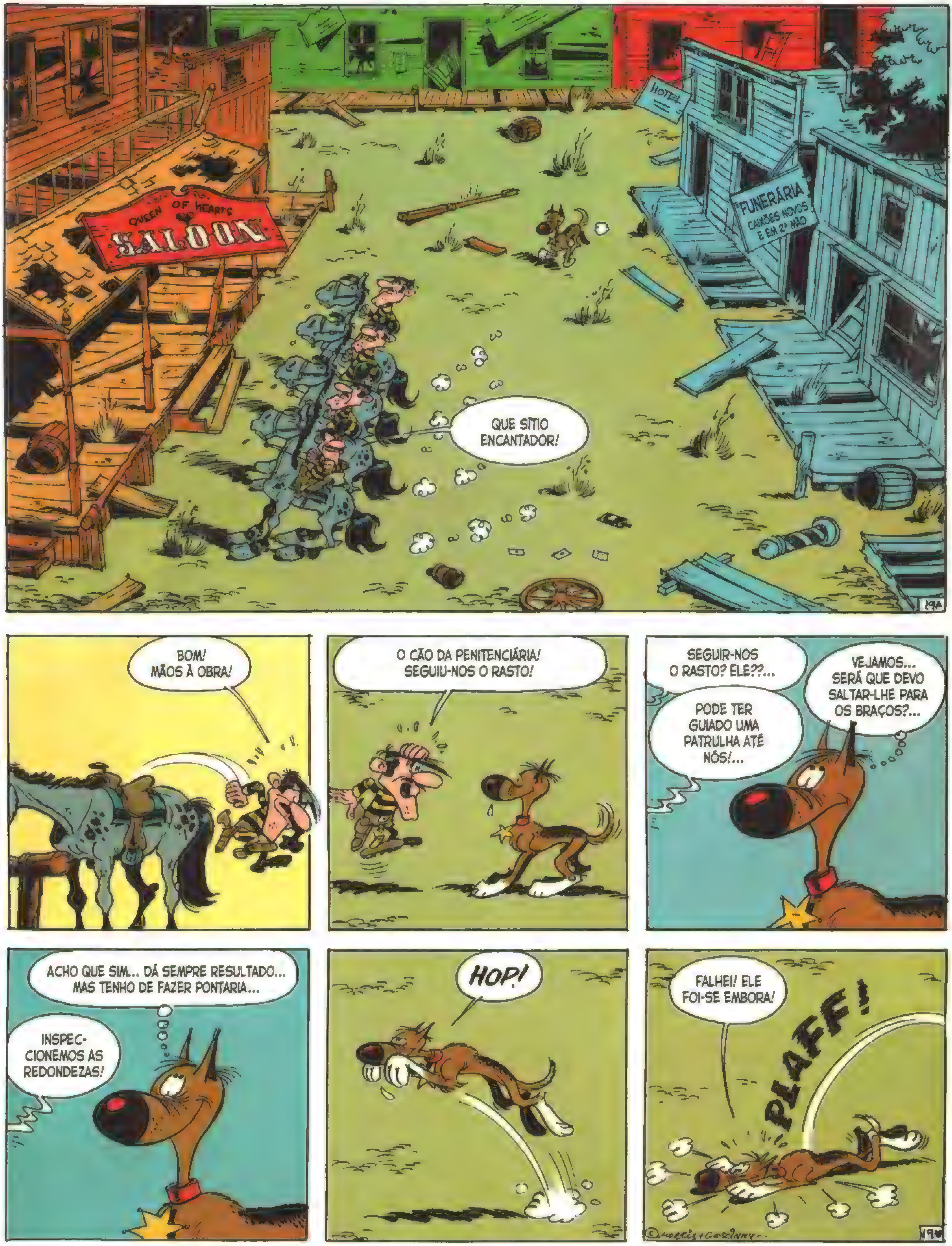
BEM! QUE NINGUÉM ME DISTRAIA... VEJAMOS... "J", É TITATA, "O", É...
MORSE
A MENSAGEM ATRAVESSA AS PRADARIAS E AS PLANÍCIES...
TATATA TI TATI
TATA
...ATÉ CHEGAR AO GABINETE DO TELEGRAFISTA DE NOTHING GULCH.
STOP CRIANÇAS STOP PAPÁ RECEBE MENSAGEM STOP DEIXEM PAPÁ TRABALHAR STOP
NADA RÁPIDO, O COLEGA...
LUCKY LUKE! ACABO STOP RECEBER MENSAGEM PARA TI STOP!
TELEGRA
ERA DE PREVER! E EU QUE DISSERA ESTAR FARTO DE CORRER ATRÁS DOS DALTON!
VAIS MANDAR UMA MENSAGEM AO DIRECTOR DA PENITENCIÁRIA! VAI SER CURTA!
POUCO DEPOIS, NO DESERTO...
TENHO A RESPOSTA DE LUCKY LUKE, CHEFE! O TELEGRAFISTA DE NOTHING GULCH É RÁPIDO, MAS CONSEGUI APANHAR A MENSAGEM. SÓ HÁ UMA PALAVRA QUE NÃO PERCEBO!
Amaoti!
© MORRIS + GOSCINNY
IDIOTA!
ORA, É ISSO MESMO! TEM JEITO PARA O MORSE, CHEFE!

ENCONTRAR JOE DALTON! JÁ DEVE ESTAR LONGE!
VAMOS, RANTANPLAN!
NÃO ESTÁ NA HORA DO MEU PASSEIOZINHO! ESTÁ NA HORA DA MINHA SESTA! JULGAVA QUE JÁ TINHAM APRENDIDO!
ONDE É QUE VÃO?
BEM, VOU PODER AGIR TRANQUILAMENTE... SEI QUE O AVERELL ESTÁ A PARTIR PEDRAS ATRÁS DESTE MURO...
POC!
!
OXALÁ AVERELL NÃO TENHA MUDADO DE LUGAR!
POC!
!
NÃO HÁ DÚVIDA! AQUELE IMBECIL CONTI-NUA ALI!
POC!
ONDE VAIS, AVERELL?
ESTÃO A ATIRAR-ME PEDRAS DO EXTERIOR. VOU FAZER QUEIXA AO GUARDA!
NÃO SÓ ME DISTRAIO NO MEU TRABALHO COMO, EM PRINCÍPIO, ESTAMOS AO ABRIGO DE...
DÁ-ME ESSA PEDRA, IMBECIL! ESTÁ AÍ PRESA UMA MENSAGEM!
Esta noite, saiame da cela e venhame ate ao angulo nordeste du muru. Vou fazer evadirvos. Joe
© MORRIS + GOSCINNY

AH, ATÉ QUE ENFIM DE VOLTA! NÃO ENCONTRARAM O JOE DALTON?
NÃO SÓ NÃO O ENCONTRÁMOS...
...COMO, AINDA POR CIMA, PERDEMOS O RANTANPLAN...
...ELE NUNCA HÁ-DE CONSEGUIR VOLTAR SOZINHO!...
AMANHÃ, IREMOS À PROCURA DELE.
A NOITE CAIU SOBRE A PENITENCIÁRIA...
É UMA SORTE A FECHADURA DA NOSSA CELA ESTAR PARTIDA E OS GUARDAS NUNCA TEREM DADO POR ISSO!
QUANDO PENSO QUE O AVERELL QUERIA QUEIXAR-SE DISSO AO DIRECTOR DA PRISÃO!...
ORA ESSA! TEMOS DIREITO A UMA CELA EM PERFEITO ESTADO, COMO OS OUTROS! NÃO É POR TERMOS SIDO CONDENADOS QUE...
CALA-TE, AVERELL!
16A
É AQUI!
JOE?
OK... NÃO SE MEXAM... VOU TIRÁ-LOS DAÍ...
O QUE SERÁ QUE ELE VAI FAZER ?
NÃO SEI, MAS PODEMOS CONFIAR NO JOE...
VOU PERGUNTAR-LHE...
EH, JOE? COMO É QUE VAIS...
© MORRIS + GOSCINNY
VLAOUMM!
16B

DEVIAS TER-NOS AVISADO QUE NOS IAS TIRAR DALI COM DINAMITE, JOE!
AH, ENTÃO AQUELA EXPLOSÃO FOI POR CAUSA DISSO?
DESPACHEM-SE! O BARULHO DEVE TER ALERTADO TODA A GENTE!
DE FACTO...
ESTA EXPLOSÃO... É PROVAVELMENTE UM SINAL PARA ME AVISAR DE QUE PARTIRAM À MINHA PROCURA...
POIS É! VAI ALI GENTE DA PENITENCIÁRIA! ESTOU SALVO!
7A
ARRANJEI CAVALOS!
PARECE-ME QUE NÃO É O GRUPO COM QUEM SAÍ PARA O MEU PASSEIOZINHO...
SABEM PARA ONDE OS LEVO?
PARA UM SÍTIO ONDE HÁ PÃO E ÁGUA PARA TODOS, ESPERO... QUANDO É QUE SE COME?
COMO QUEM NÃO QUER A COISA, OUVI AS HISTÓRIAS DESSE TAL FENTON. POIS BEM, VAMOS PARA AQUELA CIDADE ABANDONADA E APODERAR-NOS-EMOS DELA!
...E VAMOS FUNDAR DALTON CITY!!!
UMA CIDADE SÓ NOSSA! COM BANCOS NOSSOS, QUE PODEREMOS ASSALTAR QUANDO NOS APETECER!!
EH, JOE! POSSO FICAR COM O RESTAURANTE?
MAS... ESPEREM POR MIM!
© MORRIS + GOSCINNY
17B

QUEM FOI QUE SE EVADIU?
OS OUTROS TRÊS DALTON, CHEFE...
EM CONTRAPARTIDA, JOE MILTON APROVEITOU A BRECHA PARA SE INTRODUZIR NA PENITENCIÁRIA!
PONHAM-NO NA RUA! VOU AVISAR O GOVERNADOR! ELE SABERÁ COMO CONVENCER LUCKY LUKE...
NO DIA SEGUINTE, NO PALÁCIO DO GOVERNADOR DO TEXAS...
O GOVERNADOR PEDE-LHE PARA ENTRAR, SR. LUKE.
TEM DE NOS AJUDAR, LUCKY LUKE! ESSES QUATRO BANDIDOS À SOLTA SÃO UMA CALAMIDADE PARA O ESTADO!
A CAVALARIA AJUDÁ-LO-Á NA MEDIDA DAS SUAS POSSIBILIDADES, SENHOR.
18A
AJUDE-NOS A LIVRAR O ESTADO DESSES RENEGADOS!
TALVEZ GRAÇAS AOS DALTON EU CONSIGA APANHAR CAÇA DA GROSSA!...
JOLLY JUMPER, TENHO IDEIA DO SÍTIO ONDE AQUELES COIOTES SE ENCONTRAM...
O QUE NÃO É RAZÃO PARA LÁ IR!
ENTRETANTO...
TAGADA! TAGADA! TAGADA!...
AVERELL! PÁRA COM ESSA CANTILENA!
FENTON TOWN
INTERDITA A MENORES DE 18 ANOS
© MORRIS + GOSCINNY
18B


QUEEN OF HEARTS SALOON
HOTEL
FUNERÁRIA CAIXÕES NOVOS E EM 2ª MÃO
QUE SÍTIO ENCANTADOR!
BOM! MÃOS À OBRA!
O CÃO DA PENITENCIÁRIA! SEGUIU-NOS O RASTO!
SEGUIR-NOS O RASTO? ELE??...
PODE TER GUIADO UMA PATRULHA ATÉ NÓS!...
VEJAMOS... SERÁ QUE DEVO SALTAR-LHE PARA OS BRAÇOS?...
ACHO QUE SIM... DÁ SEMPRE RESULTADO... MAS TENHO DE FAZER PONTARIA...
INSPEC-CIONEMOS AS REDONDEZAS!
HOP!
FALHEI! ELE FOI-SE EMBORA!
PLAFF!

NÃO ESTÁ AQUI NINGUÉM, MAS AMARREMOS O CÃO. ERA BEM CAPAZ DE IR BUSCAR REFORÇOS...
IR BUSCAR REFORÇOS, ELE??...
É COMO PEDIR AO AVERELL QUE PENSE!
POIS É!
DEIXEMOS ISSO PARA DEPOIS. TEMOS COISAS MAIS IMPORTANTES A FAZER...
É ISSO! E PARA COMEÇAR, LIVREMO-NOS DAS GRILHETAS E DOS UNIFORMES!
EU, PARA FAZER ISSO, PRECISO DE UMA LIMA DE UNHAS...
FERREIRO
NERAL STORE
2ª MÃO
AVERELL! PÁRA DE LIMPAR OS OUVIDOS COM O CANO DO TEU REVÓLVER! É FALTA DE EDUCAÇÃO!
20A
VAMOS DAR UM POUCO AO GATILHO, RAPAZES! TEMOS FALTA DE TREINO!
FOGO!
E, DEPOIS, FAZEMOS COMPOTA COM ELAS!
ADORO APRENDER NOVOS TRUQUES!
OLHEM, RAPAZES! ENCONTREI UMA CAIXA CHEIA DE ESTRELAS DE XERIFE! VÃO SERVIR-NOS!
IUPPPIIII!!
EM CHEIO! ESTAMOS, OUTRA VEZ, EM FORMA!
© MORRIS + GOSCINNY
20B

VÃO SER NECESSÁRIAS ALGUMAS REPARAÇÕES...
ERGUER A BANDEIRA!!
SALOON
...ASSOBIO NO TRABALHO...
SIGAM-ME, RAPAZES!
PARA...
...ONDE VAMOS...
...JOE?
É UM GRANDE DIA PARA NÓS!
DALTON CITY
FENTON TOWN
INTERDITA A MENORES DE 18 ANOS
HIP HIP HIP...
HURRAA!
POIS É! NÃO ME ENGANEI: ESTAVA MESMO A PREVER QUE A AVENTURA DE FENTON IA TENTAR ESSES COIOTES!...
...VOU DAR UMA VOLTINHA NESSA NOVA CIDADE!...

PARABÉNS PELOS TEUS CROQUETES DE PEIXE, AVERELL!
NÃO SÃO CROQUETES DE PEIXE... SÃO OVOS COM TOUCINHO...
ORA ESSA! NÃO É UM SUFLÊ DE QUEIJO?
NÃO ESTAMOS AQUI PARA FALAR DE GASTRONOMIA, MAS PARA PREPARAR O FUTURO! VAMOS RESSUSCITAR ESTA CIDADE QUE SE TORNARÁ UM REFÚGIO PARA OS DESPERADOS!
YAHOOO!
YIP-PEEEE!!
EXPLICA-ME, JOE, NÃO PERCEBI LÁ MUITO BEM...
INTERESSANTE...
POR AGORA, CHEGA. PIREMO-NOS...
MAS... É LUCKY LUKE! DEVO SALTAR-LHE PARA OS BRAÇOS!
HOP!
22 A
PLAFF!
CAIIIM...
HÁ GENTE LÁ FORA!
FELIZMENTE, AINDA HÁ OVOS COM TOUCINHO...
MÃOS AO AR E VIRA-TE, ESTRANGEIRO!!
LUCKY LUKE!!!
OLÁ, MENINOS...
VAMOS FINALMENTE PODER AJUSTAR CONTAS, COIOTE!! E COM MOEDA DE CHUMBO! UMA BALA POR CADA DIA QUE NOS FIZESTE PASSAR NO DEGREDO!
22 B

POSSO TRATAR DELE, JOE?
POSSO TRATAR DELE, JOE?
NÃO! TENHO UMA IDEIA! ELE VAI AJUDAR-NOS A FAZER REVIVER A CIDADE! SOMOS NOVATOS EM HOTELARIA. VAI SERVIR-NOS DE COBAIA, DESEMPENHANDO O PAPEL DE CLIENTE. DAR-NOS-Á A SUA OPINIÃO. E QUANDO SOUBERMOS DO OFÍCIO, LIQUIDÁ-LO-EMOS!
ESTA MESA AGRADA-LHE?
COM LICENÇA...
VAIS DAR DE COMER AO CÃO?
CLARO. AINDA NÃO NOS PODEMOS DAR AO LUXO DE RECUSAR CLIENTELA!
OZINHA
CUIDADO, 'TÁ QUENTE!
22 A
CROQUETES DE QUEIJO!!
SNIF..
SCHLOPP! SCHLAPP! GLOUP!
INTRAGÁVEL!
SCHLOPP GLOUP! HIPS!
DÁ-ME O TEU REVÓLVER, JOE!
SE CADA CLIENTE QUE NÃO GOSTA DOS TEUS PRATOS FOR ABATIDO, A PUBLICIDADE AO RESTAURANTE NÃO SERÁ FAMOSA...
MAS O CÃO GOSTA DAQUILO!
SE QUISEREM RECEBER CÃES NESTA CIDADE, AVANCEM... MAS PARA RECEBER DESPERADOS, AINDA TÊM MUITO QUE APRENDER.
© MORRIS + GOSCINNY
23 B

ACEITAS AJUDAR-NOS OU ABATEMOS-TE JÁ!?
ACEITO! SE ME ABATEREM, COMO É QUE OS PODEREI LEVAR PARA A PRISÃO?
É VERDADE!
CALA-TE, AVERELL!
CALA-TE, AVERELL!
CALA-TE, AVERELL!
PARA COMEÇAR, ESTE SALOON É TRISTE!
TRISTE?
O DESPERADO, DEPOIS DE CALCORREAR ESTRADAS E ASSALTAR DILIGÊNCIAS, QUER DIVERTIMENTO... ACENDAM AS LUZES DO PALCO!
24 A
AGORA, SUBAM AO PALCO E DANCEM!
???
FAÇAM O QUE ELE DIZ!
ESTÁS A VER, JOE, COMO ISTO SE TORNA LOGO MAIS ALEGRE!?
NÃO ATIREM SOBRE O PIANISTA
POIS... DÁ LOGO BOM AMBIENTE!
É EVIDENTE QUE TÊM DE CONTRATAR BAILARINAS... OS CLIENTES PREFEREM-NAS...
CHEGA, RAPAZES! PASSEMOS A OUTRA COISA.
TAGADA TAGADA TAGADA!..
TAGADA TAGADA TAGADA!..
AVERELL! ACABOU!!!
© MORRIS + GOSCINNY
24 B

E O MEU CAVALO? APOSTO QUE NINGUÉM TRATOU DO MEU CAVALO!
ELE TEM RAZÃO, WILLIAM. TRATA DO CAVALO DESTE COIOTE!
GOSTAVA DE IR DORMIR...
JACK! INSTALA ESTA DONINHA FEDORENTA NO HOTEL E VIGIA-O!
...E ANOTA AS SUAS OBSERVAÇÕES!
AVANÇA COM AS MÃOS NO AR, COIOTE!
HOTEL
ESPERA E NÃO TE MEXAS!
O QUE É QUE DESEJA?
UM QUARTO COM LENÇÓIS LIMPOS, POR FAVOR.
VAI FICAR SATISFEITO. É O ÚLTIMO QUARTO LIVRE... ALGUÉM O VAI LEVAR ATÉ LÁ.
DINNG!
QUEIRA TER A BONDADE DE ME SEGUIR...
ENQUANTO JACK FICA DE VIGIA...
ZZZZZ
...WILLIAM E AVERELL ESMERAM-SE.
NÃO VALE A PENA TENTAR COMPREENDER. ACHO QUE A DADA ALTURA PERDI O FIO À MEADA DESTA HISTÓRIA...
VAIS PROVAR TODOS OS MEUS PRATOS.
DIZEM TODOS O MESMO, MAS ACABAM SEMPRE POR ME DAR ALGO PARA COMER...

AH! ENCONTREI O ENDEREÇO DE UMA TRUPE DE BAILARINAS NOS PAPÉIS DE FENTON. VOU ESCREVER-LHES...
PAGAR-LHES-EI COM OS PRIMEIROS LUCROS...
SÃO DIAS DE INTENSA ACTIVIDADE EM DALTON CITY...
DALTON CITY
SALOON
MUSIC-HALL
SE ERA PARA TRABALHAR, BEM PODÍAMOS TER FICADO NA PENITENCIÁRIA A PARTIR PEDRA!
...LENÇÓIS LIMPOS! LENÇÓIS LIMPOS!... MANÍACO!
COZINHA
PROVA-ME ISTO... É DE COMER E CHORAR POR MAIS!
SCHLAP, GLUP! FIAMBRE: MIAM!
NÃO SABIA QUE OS CÃES GOSTAVAM DE BACALHAU...
JACK! ESTE CÃO É UM GOURMET! ELE APRECIA A MINHA COZINHA!
AI! O MEU SABÃO!
FLOUP
HUM! FRANCAMENTE, PREFIRO O QUE ESTE FAZ...
APESAR DO PEDAL, NÃO CONSIGO TRAVAR ESTA ROLETA A TEMPO...
ÀS VEZES, HÁ UMA PARTE DE INCERTEZA NOS JOGOS DE AZAR, JOE...
EH! AS BAILARINAS CHEGARAM!

ÉS TU O PATRÃO, MORENAÇO?
AHN, SIM...
PARECE-SE COM O MOÇO DA CAVALARIÇA, NÃO ACHAS, LULU?
BAH! EM TODAS AS FAMÍLIAS, HÁ UMA OVELHA RANHOSA. NA MINHA ATÉ HÁ UM TIO XERIFE!...
MUITO BEM, MORENAÇO... EU SOU LULU CARABINA, VEDETA DA TRUPE. E ESTAS SÃO AS MENINAS BELA, SUGAR, LINDA E PÉROLA. E O NOSSO PIANISTA WALLACE!
ISSO MESMO.
EN... ENCANTADO... ROGO-LHES QUE ENTREM...
VEJO QUE SE TRATA DE UMA ESPELUNCA COM CLASSE!
VAMOS SERVIR-LHES UMA REFEIÇÃO LIGEIRA.
PREFERIRIA ALGO MAIS CONSISTENTE...
PERCEBO PORQUE É QUE AINDA NÃO HÁ CLIENTES... ELES CHEGAM DEPOIS DA REFEIÇÃO, NÃO É?...
ESTA SOPA ESTÁ ESTRANHA... FAZ BOLHAS!
É UMA RECEITA QUE ROUBEI AO JACK...

TOCA A LEVANTAR, MINHA GENTE! VAMOS MOSTRAR-LHES O QUE SABEMOS FAZER! EMBORA PRECISEMOS DE AMBIENTE PARA TRABALHAR...
PTOIING!
NÃO ATIREM SOBRE O PIANISTA
♫ SHE WAS FROM KOKOMO INDIANA AND KNOWN AS IRON FISTS DIANA ♫
NÃO TENS NADA QUE FAZER, MOÇO? 'TÁS A ATRAPALHAR!
WILLIAM! VOLTA PARA A CAVALARIÇA!
QUERES LEVAR COM A FORQUILHA NA CARA, MORENAÇO?
EXPERIMENTA SÓ...
FINALMENTE, UM POUCO DE AMBIENTE! WALLACE, MÚSICA!
...AND THE BOYS FROM FRISCO, CAL. ALL FELL FOR THE IRON FISTED GAL...
CLOPS!
PAFF!
BONG!
♫ TAGADA! TAGADA ♫
QUE AMBIENTE! FAZ-ME LEMBRAR AQUELA VEZ EM QUE UM GATO SE INTRODUZIU NO CANIL... BEM, EU NÃO SABIA QUE ERA UM GATO...
...JULGAVA QUE ERA UM CÃO ESTRANGEIRO, UM BETINHO...

ACHO, MEU VELHO JOLLY JUMPER, QUE OS DALTON NOS VÃO DAR A OPORTUNIDADE DE LIMPARMOS A REGIÃO DE DESPERADOS... UMA BELA COLHEITA!
'TÁ BEM, COWBOY, MAS PÁRA DE ESFREGAR. AS MINHAS COSTAS SÃO DE COURO, NÃO DE ZINCO!
LUCKY LUKE! ANDAVA À TUA PROCURA: COMO É QUE VAMOS ATRAIR CLIENTES PARA DALTON CITY?
LULU E A SUA TRUPE COMEÇAM A QUEIXAR-SE DA FALTA DE PÚBLICO... E SEM PÚBLICO, NÃO POSSO PAGAR-LHES... VÃO-SE EMBORA...
PARA LANÇAR UMA CIDADE, É NECESSÁRIO PROVOCAR UM ACONTECIMENTO QUE ATRAIA GENTE...
UM ACONTECIMENTO?
UMA BODA, POR EXEMPLO. TODA A GENTE GOSTA DE BODAS...
UMA BODA? MAS QUE BODA?
SEI LÁ... A DA LULU E DO WILLIAM, POR EXEMPLO...
DESDE QUE A LULU CHEGOU QUE O WILLIAM LHE ANDA A ARRASTAR A ASA... ATÉ TENHO DE SER EU A TRATAR DA CAVALARIÇA...
WILLIAM!?!
EU TINHA-LHE DITO PARA DEIXAR AS ARTISTAS TRABALHAR EM PAZ!
OBRIGADA, MORENAÇO...
!
MORENAÇO... AQUI SÓ HÁ UM MORENAÇO, E SOU EU!!!
© MORRIS GOSCINNY

ESTIVE A PENSAR NAQUELA TUA IDEIA, COIOTE. NÃO É MÁ DE TODO. VAMOS TER UMA BODA...
O WILLIAM CONCORDA?
HUM... NÃO ESTAVA A PENSAR NO WILLIAM... WILLIAM É DEMASIADO JOVEM E INEXPERIENTE PARA ASSENTAR E FORMAR FAMÍLIA...
SE LHE TORCESSEM O NARIZ, AINDA SAÍA A AGUARDENTE QUE A MÃE LHE DAVA...
ENTÃO, O JACK?
JACK? MAS É UMA CRIANÇA!
DE CERTEZA QUE NÃO É O AVERELL!?
EU... EU PENSAVA EM SACRIFICAR-ME PARA O BEM DA CIDADE...
SE ESSE CAVALO CONTINUA A RIR, TRANSFORMO-O EM CARNE PICADA!!!
CALMA, JOE... PARECE-ME UMA IDEIA MUITO BOA...
MAS, HUM... NÃO OUSO FALAR COM A LULU...
POIS BEM, SEJA! EU FALO POR TI.
A SÉRIO?!
SE FIZERES ISSO, LUKE, PROMETO CONVIDAR-TE PARA A BODA... E SÓ TE ABATER DEPOIS.
QUE GENTILEZA!
JOLLY JUMPER! PÁRA DE TE REBOLAR NO CHÃO! ACABEI DE TE LIMPAR!

ENTRE!
JOE DALTON QUER ORGANIZAR UMA GRANDE GALA EM SUA HONRA PARA INAUGURAR O SALOON. PERGUNTA SE CONCORDA.
UMA GALA? EM MINHA HONRA? EU BEM DIZIA QUE ESTA ESPELUNCA TINHA CLASSE!
DIZ-LHE QUE CONCORDO E QUE A TRUPE DE LULU CARABINA ESTARÁ À ALTURA DA SITUAÇÃO!...
ELA CONCORDA, JOE, MAS SÊ DISCRETO. É MUITO TÍMIDA E ASSUSTA-SE FACILMENTE...
IAHUUU! VOU CASAR COM A LULU CARABINA! SEREI O JOE CARABINA!
EU TRATO DO BOLO DOS NOIVOS!
PARABÉNS, JOE!
COMO SOFRE, POBRE HOMEM! TEM DE SE FAZER QUALQUER COISA!
NUNCA NA VIDA! TERÁS DE PASSAR PRIMEIRO POR CIMA DO MEU CADÁVER!
ISSO PODE ARRANJAR-SE!
MENINAS, TEMOS AMBIENTE! WALLACE, MÚSICA!
...SHE WAS A GAL FROM OKLAHOMA, SHE FELL IN LOVE WITH PISTOL HOMER...

OBRIGADA, MORENAÇO! O QUE ESTÁS A FAZER POR MIM, LISONJEIA-ME!...
TCHOUIC
JÁ QUE ELA CONCORDA, RETIRO-ME...
GOSTAVA TANTO DE SER WILLIAM CARABINA!...
UM DIA, HÁS-DE SÊ-LO, WILLIAM... ALEGREMO-NOS. ISTO É UMA BODA!
SABES QUE MAIS? SERÁS TU A ABATER LUCKY LUKE! TENHO A CERTEZA DE QUE JOE CARABINA CONCORDARÁ COM ISSO!...
ISTO NÃO TE CONSOLA?
SIM... UM POUCO...
ENTRETANTO...
VAI SER FORMIDÁVEL! LI A RECEITA NUM LIVRO DA BIBLIOTECA DA PRISÃO...
XXX
...SEI ESSE LIVRO DE COR!
QUE ENGRAÇADO! SOU O ÚNICO QUE, QUANDO FALA, FAZ BALÕES!...
SABÃO
ESTOU A FAZER OS CONVITES PARA A BODA...
MUITO BEM... EU VOU APANHAR FLORES...
Venham todos assistir à boda de Miss Lulu Carabina e de Joe Dalton.
Ambiente - Jogos - Divertimento.
Xerifes e outros coiotes proibidos.
©MORRIS + GOSCINNY

ENTÃO, LUCKY LUKE, JÁ ACABASTE?
JÁ!
PERFEITO! EU NÃO TERIA FEITO MELHOR!
WILLIAM, JACK, AVERELL! DISTRIBUAM ESSES CONVITES A TODOS OS *DESPERADOS* QUE ENCONTRAREM!
NEM SEQUER MENCIONAM O MEU BOLO.
VAI SER UMA PROMOÇÃO MAGNÍFICA PARA DALTON CITY!
TAMBÉM POSSO IR DISTRIBUÍ-LOS?
TU, NÃO TENHAS ILUSÕES! NÃO COMUNICARÁS COM O EXTERIOR! VAI ANTES LEVAR ESTAS FLORES À LULU, DA MINHA PARTE!
OK, OK...
33 A
ESTOU TÃO EMOCIONADO COMO NO DIA EM QUE ROUBEI A MINHA PRIMEIRA VACA...
VAI CORRER TUDO BEM, JOLLY JUMPER! ESTA BODA VAI JUNTAR EM DALTON CITY TODOS OS *DESPERADOS* DA REGIÃO! SE AO MENOS PUDESSE AVISAR A CAVALARIA, PARA ELA ME DAR UMA MÃOZINHA!...
MÃOS AO AR, TODOS! SEM EXCEPÇÃO!
DESCULPE...
TENHO AQUI UM CONVITE PARA VOCÊS...
© MORRIS + GOSCINNY
33 B

EH, RAPAZES! ESPEREM!
É UM CONVITE PARA UMA BODA! HAVERÁ BAILE.
OIÇAM... AINDA NÃO ACABARAM COM AS MUNDANIDADES... TENHO UM HORÁRIO A RESPEITAR!
GRINGO, NÃO VER QUE ESTAMOS OCUPADOS?
MAS VAI HAVER UM BOLO FORMIDÁVEL!
TUDO O QUE ESTÁ NO COFRE E DEPRESSA!
EH!...
ESTOU CONVIDADO PARA UMA BODA. PASSA-ME TAMBÉM O TEU FATO, O TEU CHAPÉU E O TEU CHARUTO.
FLETCHER SAM! ACABARÁS NA FORCA!
ESCOLA
PSSST...

JÁ ESTÁ, JOE! DISTRIBUÍMOS TODOS OS CONVITES!
PERFEITO! TODA A GENTE AO SEU POSTO!
EH, JOE! OS TEUS PRIMEIROS CONVIDADOS ESTÃO A CHEGAR!
NÃO PERDEMOS TEMPO! VIEMOS LOGO COM A DILIGÊNCIA QUE ACABÁMOS DE ASSALTAR...
SE MORASSE MAIS PERTO DO CAMINHO-DE-FERRO, TERÍAMOS CHEGADO ONTEM COM UM COMBOIO...
SEJAM BEM-VINDOS A DALTON CITY... O HOTEL É ALÉM.
SE TIVER A BONDADE DE ME DAR UM DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO PARA EU ABRIR A FICHA...
EIS A MINHA IDENTIFICAÇÃO...
WANTED
BRONCO BULL
$500 MORTO OU VIVO
PERFEITO. QUARTO 12. OS LENÇÓIS ESTÃO LIMPOS...
LENÇÓIS?... COMO NA PRISÃO? AQUELAS COISAS QUE SERVEM PARA NOS EVADIRMOS?...
© MORRIS + GOSCINNY
MAIS TARDE...
DALTON CITY VOLTOU A TER VIDA, LUCKY LUKE!
HOTEL
POIS É, JOE... OLHA, ATÉ OS PÁSSAROS VOLTARAM...

OS DESPERADOS SABEM VIVER E FOI NECESSÁRIA UMA GRANJA PARA GUARDAR AS PRENDAS QUE OFERECERAM AO JOVEM CASAL...
NO SALOON...
LUCKY LUKE! VAIS FAZER DE EMPREGADO DE BAR! JACK! VIGIA-O! AVERELL, TRATA DA COMIDA DOS CLIENTES E DISTRAI-OS!!
NÃO TENTES ENVENENAR OS CLIENTES, LUKE! PROVAREI CADA COPO QUE SERVIRES, PERCEBESTE?
OK, OK, VEM AÍ O PRIMEIRO CLIENTE...
COMIDA!
CÁ VAI, CÁ VAI!
AH! GOSTAS DE BRINCAR? ORA, VAMOS LÁ RIR!...
QUE SE PASSA?
PAN!
PAN!
PAN!
QUE ESTÁS TU A FAZER, IMBECIL?
NÃO ESTÁS A VER?... DOU-LHES COMIDA E DISTRAIO-OS...
TAGADA... TAGADA
PAN!

ENTÃO, ESSE UÍSQUE?
NÃO TE ESQUEÇAS QUE TENHO DE O PROVAR!
OK...
GLOU GLOU GLOU
EH, JOE! UM CLIENTE PARA A ROLETA!
EXPLICAR REGRAS DO JOGO, CARA PÁLIDA!
É MUITO SIMPLES: VOCÊ APOSTA NUM NÚMERO E, SE GANHAR, DOU-LHE 36 VEZES O QUE APOSTOU. É UM JOGO DE AZAR.
"FAITES VOS JEUX!"
UGH!
MAS?... NÃO PODE APOSTAR COM ISSO!...
CERÂMICA TÍPICA. GRANDE VALOR. APOSTO NO NÚMERO ZERO.
BAH... VOU OFERECÊ-LA À LULU...
"RIEN NE VA PLUS!"
37 A
OXALÁ O TRAVÃO FUNCIONE...
NÃO FUNCIONOU!
VOCÊ... VOCÊ GANHOU...
UGH, CARA PÁLIDA DEVE-ME 36 CERÂMICAS.
NÃO, NÃO! ONDE QUER QUE EU AS VÁ BUSCAR? POSSO DAR-LHE DINHEIRO, ENFIM... UM POUCO...
APOSTEI CERÂMICA, QUERO CERÂMICA!
NÃO HÁ CERÂMICA! JÁ ME ESTÁ A IRRITAR!
CRASHH!...
CARA PÁLIDA BATOTEIRO! ISTO NÃO VAI FICAR ASSIM! TRUTA SELVAGEM FALOU!
37 B

BARMAN, UM UÍSQUE!
JÁ VAI!
EH! TENHO D'PROVAR, LYKY LYCKE!
MEUS AMIGOS, OIÇAM!...
A BODA VAI REALIZAR-SE DENTRO DE HORAS! PODEM IR ARRANJAR-SE E VOLTEM DEPOIS AO SALOON!
ONDE ESTÁ O JACK? JULGAVA QUE LHE TINHA PEDIDO PARA TE VIGIAR!
NÃO PAROU UM INSTANTE DE O FAZER!...
PERFEITAMENTE! ATÉ QUE ME FECH SEDE! ENCHE-ME UM COPO, IOCOTE, MAS PRIMEIRO QUERO PROVAR!
!
REANIMA ESSE IDIOTA, LUCKY LUKE! QUE TODA A GENTE SE VÁ VESTIR!
JÁ IMAGINASTE, WALLACE!? UMA PREMIÈRE, COMO NO PALACE DE NOVA IORQUE! VAMOS DAR TUDO POR TUDO!
NÃO LHES VAMOS DAR GRANDE COISA, SE NÃO NOS PAGAREM MUITO EM BREVE... NESTA CIDADE ACONTECEM COISAS BIZARRAS, LULU!... CHEIRA-ME A ESTURRO!
LULU'S PARISIAN CAN-CAN EVERY NIGHT

OH, MISS BELA, IMPORTA-SE DE ME PRESTAR UM PEQUENO SERVIÇO?
COZINHA
COM PRAZER, AVERELL!
ESTE BOLO SURPRESA É OCO. GOSTAVA QUE SE METESSE LÁ DENTRO E QUE, QUANDO O COMEÇAR A SERVIR, SAÍSSE A GRITAR "IUPIIII"...
QUE IDEIA ENCANTADORA!...
MAS O SEU BOLO ESTÁ RECHEADO!
RECHEADO?
RANTANPLAN! SAI DAÍ IMEDIATAMENTE!!
ESTE BOLO TEM UM CHEIRO ESQUISITO!
FI-LO COM NATAS FRESCAS.
FAZEM-NOS UMA CAMA DE QUEIJO E DEPOIS IMPEDEM-NOS DE NOS DEITARMOS NELA!
39 A
VOU FECHAR A TAMPA, MISS BELA. E QUANDO SAIR DAÍ, VAI GRITAR "IUPIIIII!".
É ISSO, "IUPIIII!".
ENTÃO, JACK, ESTÁS MELHOR?
'TOU... LUCKY LUKE MERGULHOU-ME NO BEBEDOURO... MAS TENHO A SENSAÇÃO DE QUE ME FALTA QUALQUER COISA...
AH! CÁ ESTÃO OS NOSSOS CONVIDADOS!
© MORRIS GOSCINNY
A TUA FATIOTA É ESQUISITA!
POIS É! ENCONTRA-SE CADA COISA NAS BAGAGENS DOS BETINHOS!
39 B

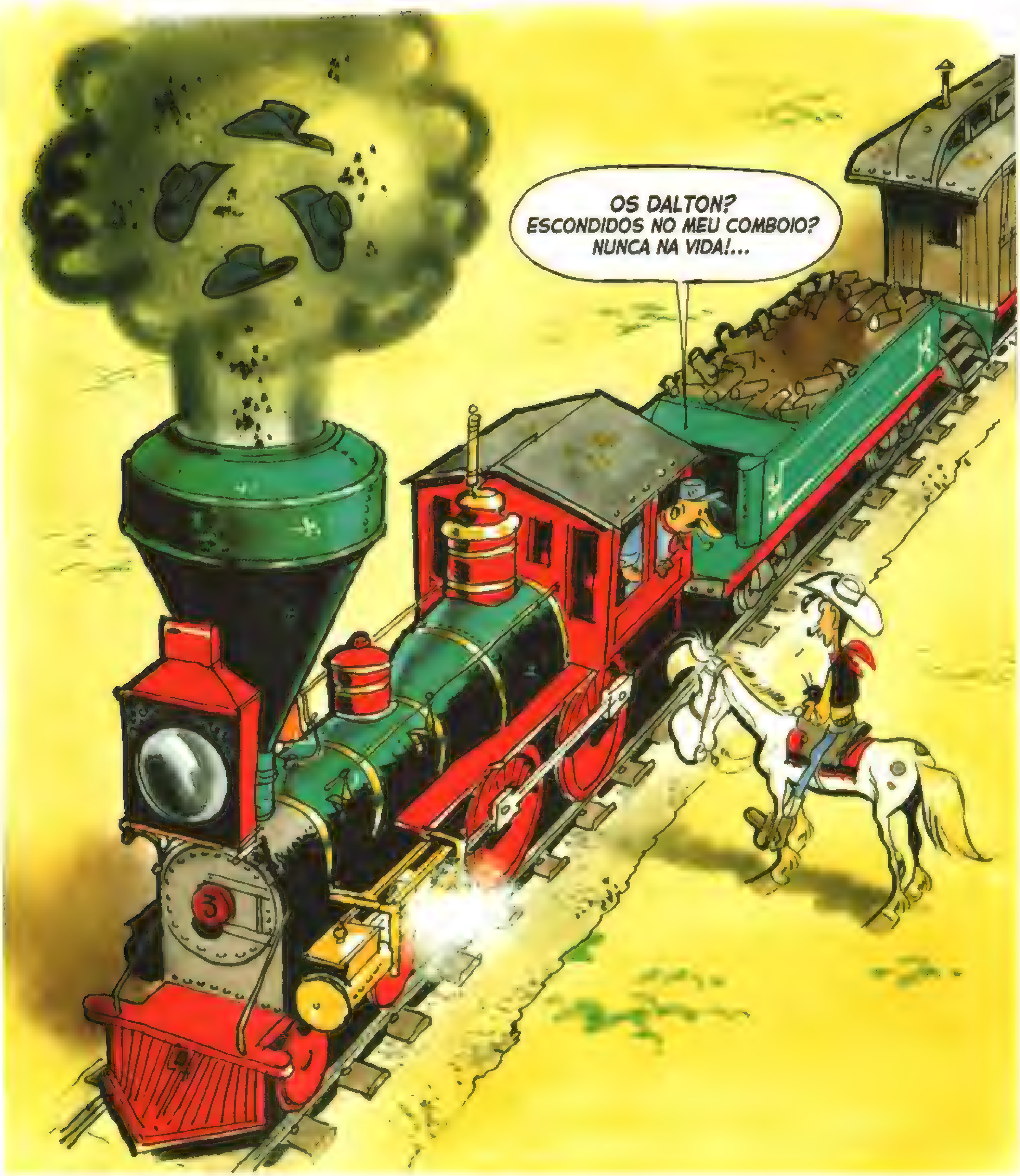
LUKE! VAI DIZER À LULU QUE ESTÁ NA HORA!
VOU JÁ.
É A SUA VEZ, LULU! A CORTINA LEVANTA-SE DENTRO DE TRINTA SEGUNDOS!
COMO NO PALACE DE NOVA IORQUE!
VOU JÁ!
ESTOU COM UM DESTES MEDOS! ABRAM LÁ A CORTINA! AQUI VOU EU!
40A
VIVA A NOIVA!!
A NOIVA??
QUE NOIVA??
MAS... MINHA QUERIDA... VOCÊ... ENFIM... VOCÊ E EU...
MAS ESTÁS COMPLETAMENTE DOIDO, MORENAÇO!! ALÉM DO MAIS, JÁ SOU CASADA COM O WALLACE!...
...E NESTE PAÍS AINDA HÁ ALGUMAS LEIS, MORENAÇO!
NÃO ME DIGA?...
ELA JÁ É CASADA! ELA JÁ É CASADA!!
TU COMEÇAS A IRRITAR-ME!
40B

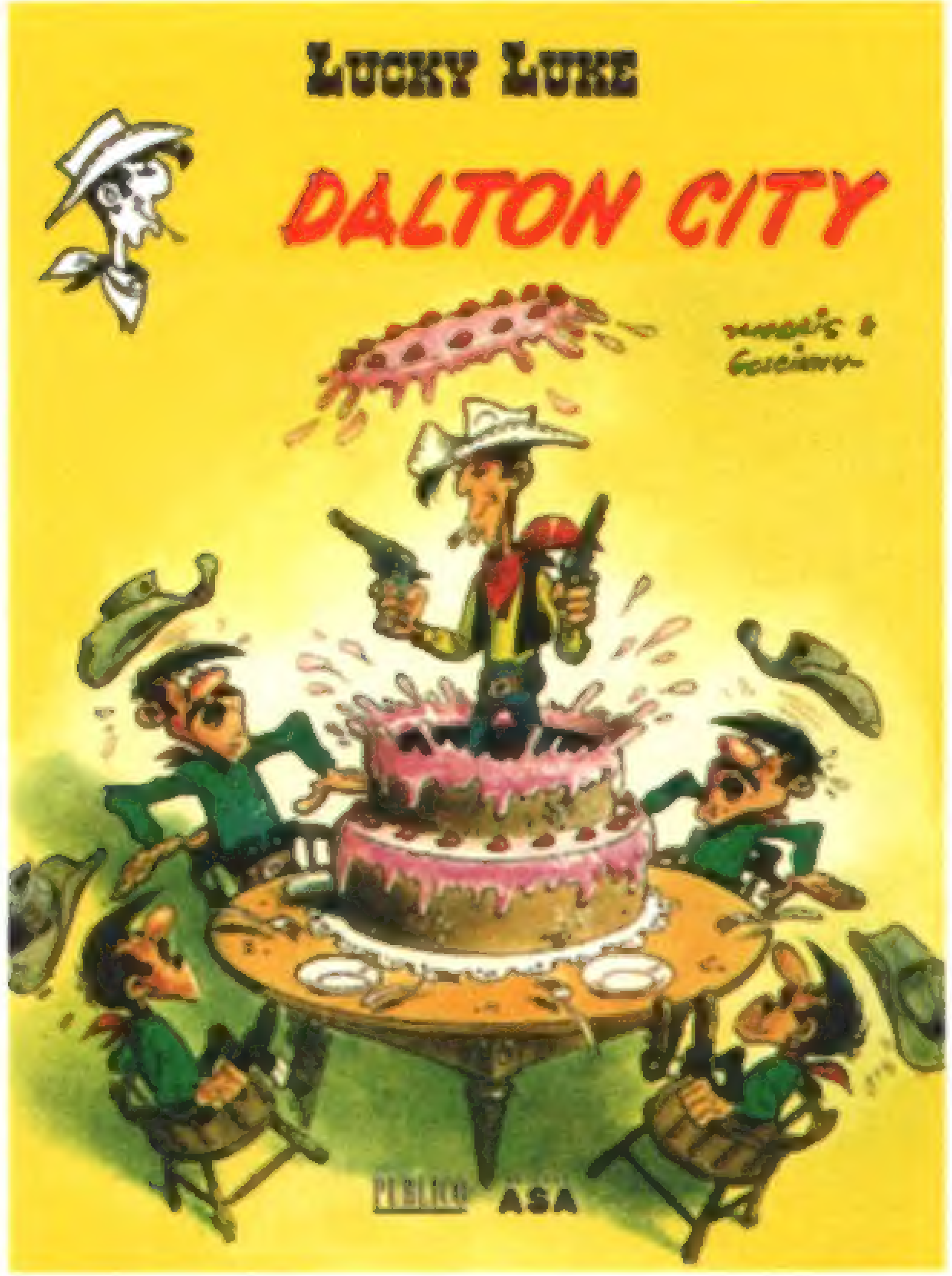
HÁ AMBIENTE! MÚSICA, WALLACE!
CATTLE KATE CAME FROM KENTUCKY... AND SHE WAS UGLY AS A MONKEY...
É A SUA VEZ, MISS BELA...
...ONE DAY SHE MET A BOY NAMED LENOX... WHO WAS A DUMB AS AN OX...
TONNK!
YOUPEE!
LUCKY LUKE! FOI ELE QUE TRAMOU ISTO TUDO! ONDE ESTÁ O LUCKY LUKE!!
TONNK!
YOUPEE!
ESTOU AQUI! TODA A GENTE DE MÃOS NO AR! ESTÃO TODOS PRESOS!

É ISSO! É ISSO QUE ME FALTA! ELE TIROU-ME OS REVÓLVERES!!
TONNNK!
VAMOS EMBORA! AQUI SÃO TODOS DOIDOS! HÁ AMBIENTE A MAIS, É O QUE É!
42 A
MAS... ONDE ESTÁ A BELA?
BATAM COM MAIS FORÇA PARA PARTIR ESTA CROSTA DANADA!
PAN! PAN!
TONNK!
TONNK!
FOSTE TU QUEM NOS ATRAIU PARA ESTA CILADA!
POIS FOI!
VAIS PAGÁ-LAS!...
UFA! JÁ NÃO TINHA UM ÚNICO CARTUCHO...
42 B

*SOBRE AS RUÍNAS DE DALTON CITY ERGUE-SE ACTUALMENTE ANGEL JUNCTION: COM 243.000 HABITANTES É CÉLEBRE PELA SUA INDÚSTRIA DE ENXOVAL PARA RECÉM-NASCIDOS.

SE DALTON CITY ESTÁ DESERTA, EM CONTRAPARTIDA, A PENITENCIÁRIA ESTÁ SUPERLOTADA...
SE APANHO OS DALTON!...
NÃO SAIO DAQUI SEM LHES DEITAR A MÃO!
ISSO! ONDE ESTÃO?
PARA OS POUPAR DA IRA DOS COLEGAS DETIDOS, OS DALTON FORAM ISOLADOS NUMA CELA...
PAFF!
PLAFF!
CLOPS!
ESTOU FARTO DE ESTAR COM ELES! DURANTE A REFREGA, DERRAMARAM A SOPA! NÃO TÊM UMA CELA COM UMA PORTA QUE SE POSSA FECHAR À CHAVE?
!
BELA CAÇADA, LUCKY LUKE! VOU JÁ AVISAR O GOVERNADOR DO SEU ÊXITO! ATÉ À PRÓXIMA!
ATÉ DEPOIS!
ATÉ À VISTA, RANTANPLAN.
VOU TENTAR MAIS UMA VEZ SALTAR-LHE PARA OS BRAÇOS!
HOP!
BONNG!
POUCO DEPOIS...
SR. GOVERNADOR... UM TELEGRAMA A AVISÁ-LO DE QUE "OS MILTON FORAM REAMITIDOS NA PRASÃO!..."
?
I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG WAY FROM HOME
FIM
© MORRIS & GOSCINNY


OS DALTON? ESCONDIDOS NO MEU COMBOIO? NUNCA NA VIDA!...



Título original
Lucky Luke – Dalton City

Título português
Lucky Luke – Dalton City

Primeira publicação
Revista *Pilote* (números 441 a 462), 1968

Data da primeira publicação em álbum
1969

Curiosidade
Pela primeira vez na história de *Lucky Luke*, faz-se referência a uma história de sedução e de amor: Joe e William Dalton sucumbem aos encantos da cantora Lulu Carabina, uma caricatura de Mae West.

Bedeteca PÚBLICO EDIÇÕES ASA

As **Edições ASA** e o jornal **PÚBLICO** criaram a **Bedeteca PÚBLICO/ASA** na qual serão publicadas as mais célebres personagens da BD.

Colecção

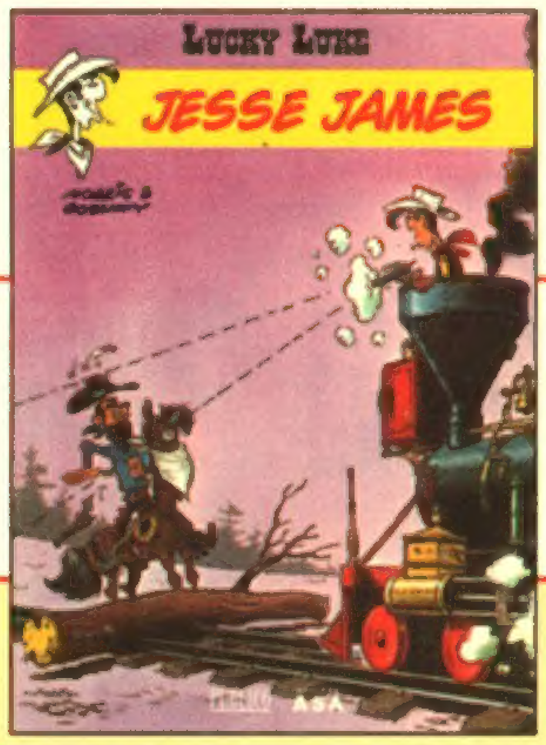
LUCKY LUKE

Desenhos

MORRIS

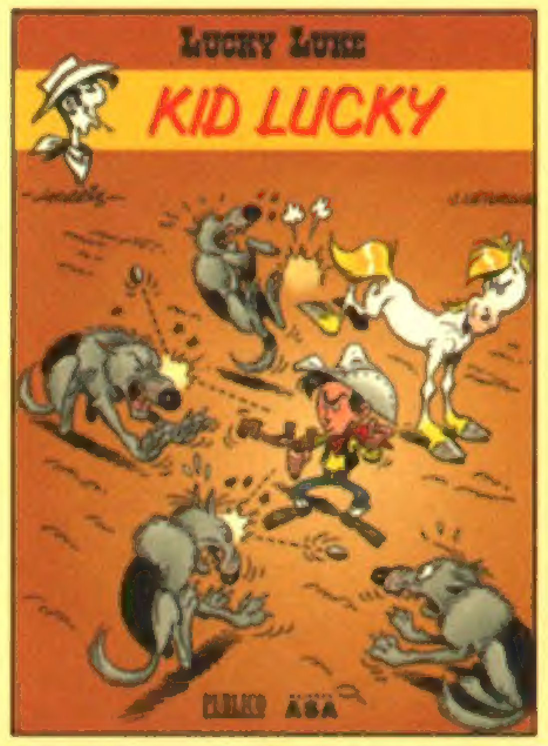
Inserida na **Bedeteca PÚBLICO/ASA** a Colecção **Lucky Luke**, editada entre Junho e Novembro de 2006, inclui vinte títulos de referência deste personagem, considerado um dos mais célebres da História da BD.

1 Argumento: **R. Goscinny**



2 Argumento: **R. Goscinny**

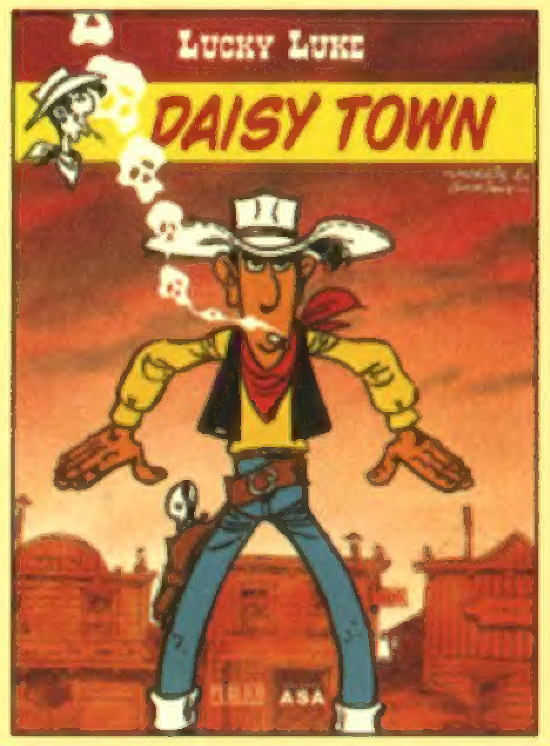
3 Argumento: **R. Goscinny**



4 Argumento/Desenho: **J. Léturgie e Pearce**

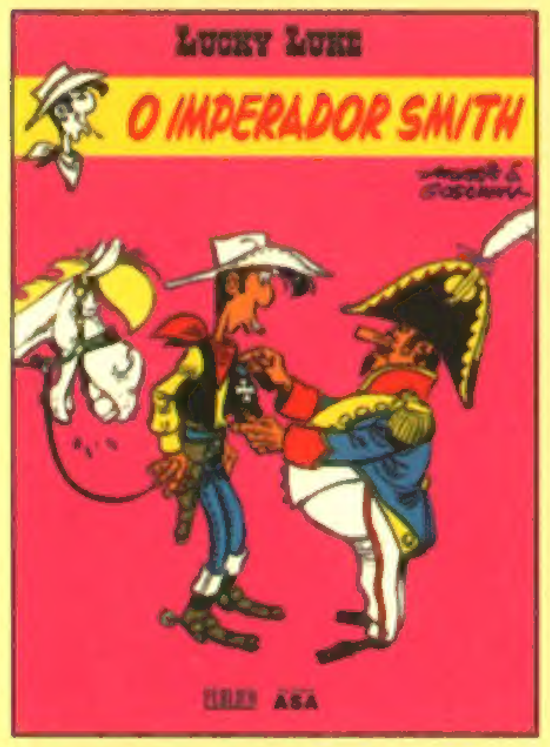
5 Argumento: **X. Fauche e J. Léturgie**

6 Argumento: **R. Goscinny**

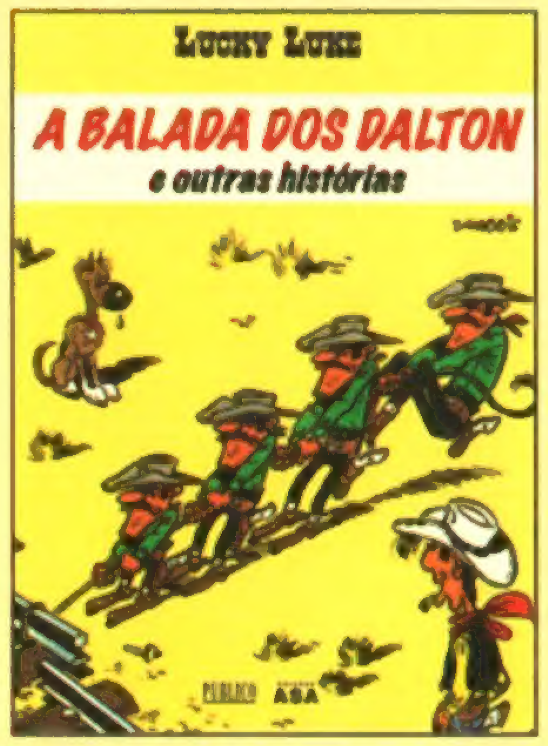


7 Argumento: **R. Goscinny**

8 Argumento: **Morris**



9 Argumento: **R. Goscinny**



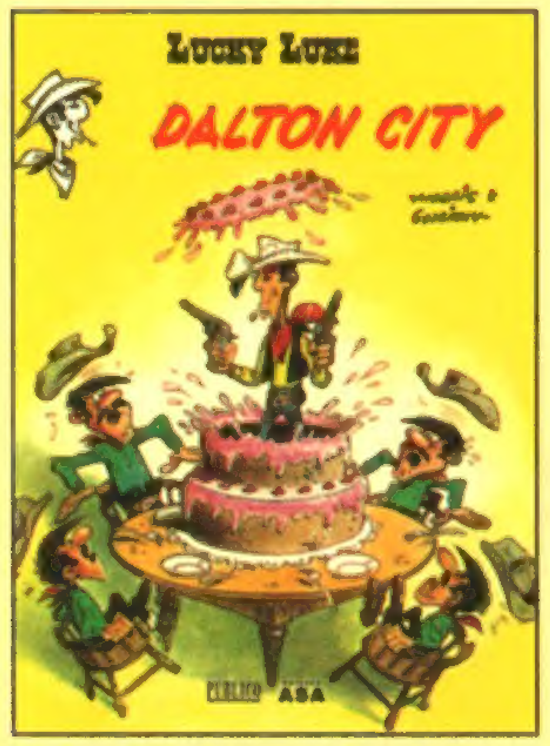
10 Argumento: **R. Goscinny/Greg**

11 Argumento: **P. Nordmann**

12 Argumento: **X. Fauche e J. Léturgie**

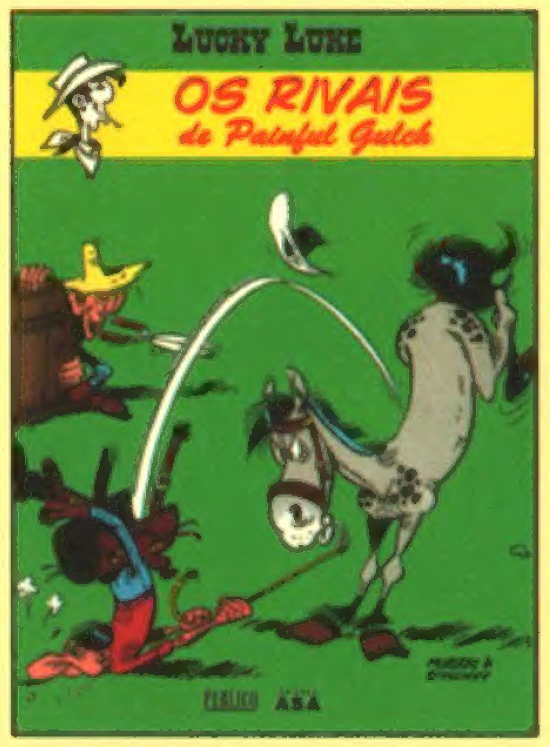
13 Argumento: **R. Goscinny**

14 Argumento: **R. Goscinny**



15 Argumento: **R. Goscinny**

16 Argumento: **R. Goscinny**

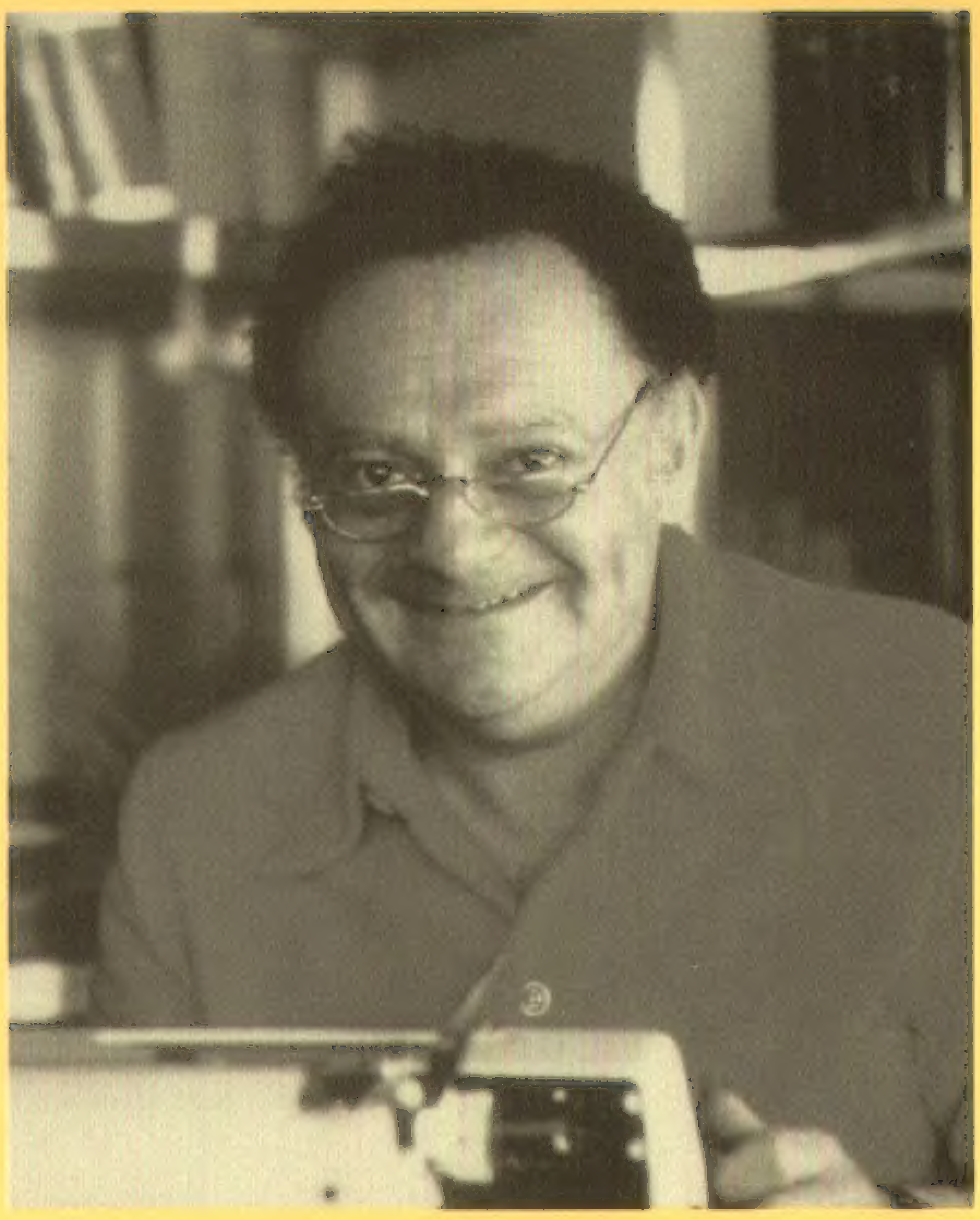


17 Argumento: **R. Goscinny**

18 Argumento: **Bob de Groot**

19 Argumento: **P. Nordmann**

20 Argumento/Desenho: **L. Gerra/Achdé** (Segundo Morris)



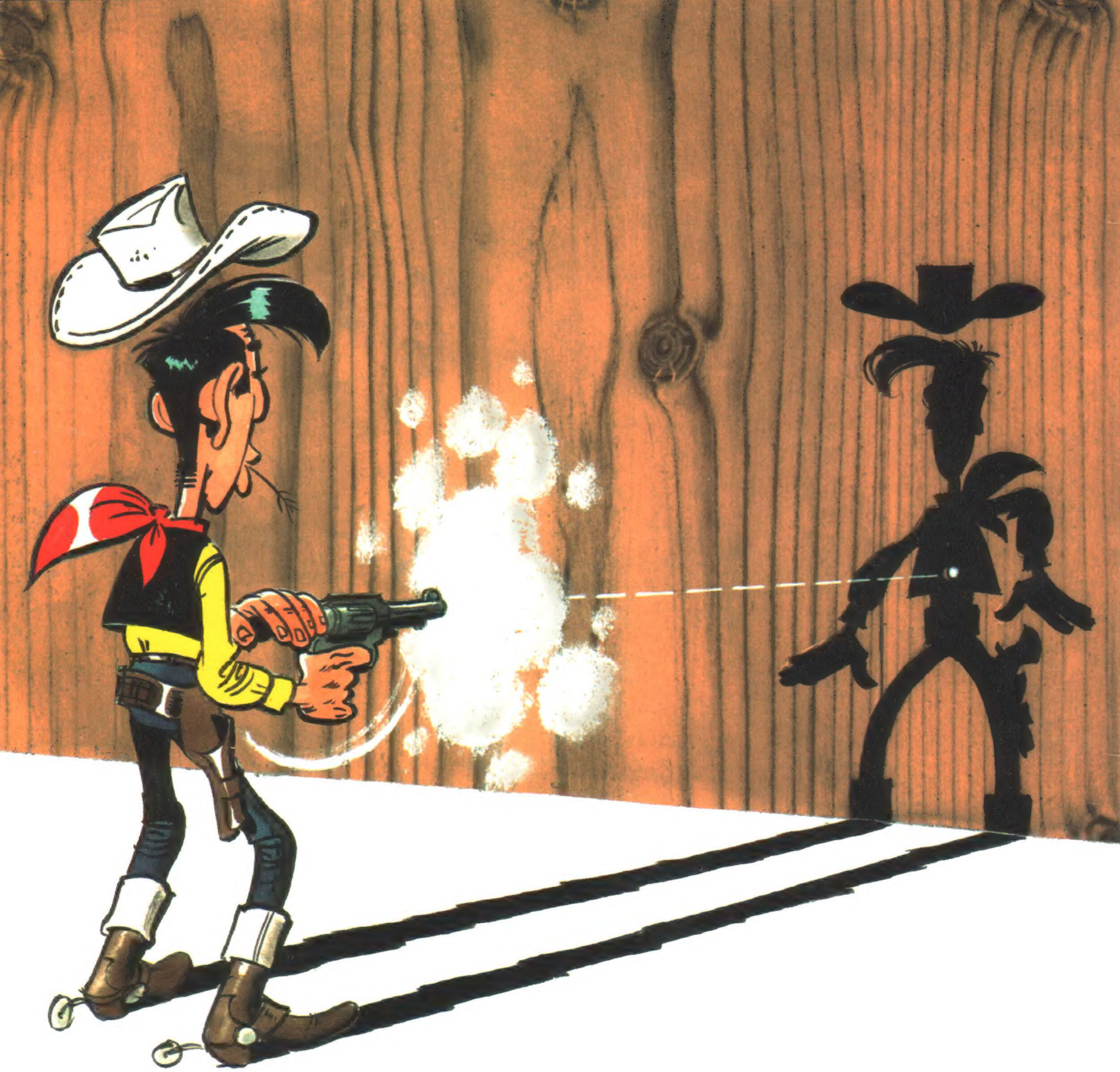
DR/© 2002/Dargaud

RENÉ GOSCINNY

Argumentista

(1926-1977)

Argumentista, desenhador e editor, **René Goscinny** nasceu em Paris. Parte dois anos depois com os pais para a Argentina onde inicia, em 1943, a sua carreira numa agência de publicidade. Vai pela primeira vez aos Estados Unidos em 1945, onde regressa um ano depois. Em 1949 conhece *Harvey Kurtzman*, *Willy Elder* e *Jack Davis*, fundadores da mítica revista *Mad* (1952). É nos Estados Unidos que trava conhecimento, em 1950, com *Jijé* e *Morris*, criadores europeus que também trabalhavam na América. No ano seguinte, já na Europa, inicia uma longa colaboração com *Albert Uderzo*, abandonando definitivamente o desenho para se consagrar à criação de séries de aventuras como *Jehan Pistolet* (João Pistolão), *Luc Junior*, *Oumpah-Pah* (Humpá-pá) e outras. É um dos fundadores da revista *Pilote*, em 1959, onde surge pela primeira vez *Astérix*, uma criação de *Uderzo* e *Goscinny*. Na sua prolífica actividade, destaca-se, em 1962, a colaboração na revista *Record*, para a qual concebe, com *Jean Tabary*, a série *Iznogoud*. *René Goscinny* desempenha, nos anos 60 e 70, um papel determinante na descoberta de muitos dos talentos que irão afirmar-se nas décadas seguintes, como *Fred*, *Claire Bretécher*, *Philippe Druillet*, *Jean-Claude Mézières*, *Pierre Christin*, *Nikita Mandryka* e *Jean-Marc Reiser*.



LUCKY LUKE

O *cowboy* que dispara mais rápido do que a sua própria sombra

ISBN 972-41-4858-0 Nr. de Codigo 416152
9789724148588